

ожидают приобрести по окончании курса, дает преподавателю необходимую информацию, чтобы обеспечить согласование целей курса и целей студентов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Burns, M. Distance Education for Teacher Training: Modes, Models, and Methods / M. Burns // Education Development Center, Inc. Washington, DC. 2011.
2. Гицкая, О. П. Роль инновационных процессов в образовании / О. П. Гицкая // Практика преподавания иностранных языков на факультете международных отношений БГУ: электронный сборник. Вып. X. — 2020. — С. 40 - 41.. Режим доступа: <http://elilib.bsu.by/handle/123456789/253204>. – Дата доступа: 03.10.2020.
3. Морева, Л. А. Контроль эффективности усвоения языкового материала на различных этапах обучения английскому языку / Е. И. Маркосьян, Л. А. Морева // Практика преподавания иностранных языков на факультете международных отношений БГУ: электронный сборник. Вып. IX. — 2019. — С. 98—100. Режим доступа: <http://elilib.bsu.by/handle/123456789/237353>. – Дата доступа: 03.10.2020.

ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Е. А. Ревкова

*Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина,
ул. Свободы, 46, 390000, г. Рязань, Российская Федерация, earevkova947@gmail.com*

В статье обращается внимание на особенности профессиональной подготовки студентов-международников, делается акцент на роли проектной деятельности в развитии профессиональных компетенций. Анализируются ежегодно проходящие международные проекты в Рязанском государственном университете имени С. А. Есенина, и делаются выводы о том, как проектная деятельность помогает студентам получать профессионально ориентированную информацию и профессиональные навыки подготовки, организации и ведения переговоров, составления самых различных дипломатических документов. Дипломатическая игра «Модель ООН» позволяет изучить внешнеполитический курс той или иной страны, вследствие чего и определяется позиция ее на заседаниях ООН. Немаловажную роль в подготовке играет самостоятельная работа будущих международных. Студенты организуют встречи, телемосты, обсуждения организации мероприятий и анализируют их проведение.

Ключевые слова: проектная деятельность; профессиональная подготовка; студенты-международники.

PROJECTS ACTIVITY IN PROFESSION TRAINING OF FUTURE SPECIALISTS IN INTERNATIONAL RELATIONS

E. A. Revkova

*Ryazan State University named for S. Yesenin,
46 Svobodi Street, Ryazan, 390000, Russian Federation, earevkova947@gmail.com*

The author of the article draws attention to the peculiarities of the professional training of future specialists in international relations. The article deals with the role of project activities in the development of professional competencies. The author analyzes annual international projects which are held at the Russian State University named for S. A. Yesenin and comes to the conclusions on how project activities help students to obtain professionally oriented information and professional skills. The diplomatic game "Model UN" allows students to study the foreign policy of the country. Students organize meetings, teleconferences, discussions on organization of international events and analyze them.

Key words: project activity; professional training; international relations students.

Профессия дипломата всегда считалась престижной. Однако не все молодые люди, выбравшие эту профессию или сферу деятельности, которая связана с международными отношениями, понимают особенности, с которыми им предстоит столкнуться на практике. Именно проектная деятельность поможет развить профессиональные компетенции у будущих специалистов в области международных отношений. По мнению Л. Е. Бушканец, В. А. Летяева и Б. Г. Ахметкаримова, «важным принципом подготовки студентов является то, что студенты имеют возможность видеть, как осуществляется международное сотрудничество на практике» [1, с. 20].

В ходе исследования был проведен анализ научной литературы, связанной с такими темами, как проектная деятельность (Г. К. Григорьев [2], О. В. Данилова, И. А. Файзуллин [3], Т. И. Закирова [4]), профессиональная идентичность студентов-международников (Е. А. Воевода, В. В. Карпов [5]), профессиональная подготовки студентов-международников (Л. Е. Бушканец, В. А. Летяев, Б. Г. Ахметкаримов [1], В. В. Карпов [6], [7]), поликультурность (Л. П. Костинова [8]). Также были изучен Федеральный государственный образовательный стандарт 3++ по направлению подготовки 41.03.05 «Международные отношения». Исследования показывают, что проектная деятельность в профессиональной подготовке студентов-международников является актуальной и требует дальнейшего развития.

В ФГОС 3++ указаны компетенции выпускника программы «Международные отношения». Одним из видов профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие эту программу бакалавриата, является проектная деятельность. Выпускник должен быть готов к:

- участию в реализации групповых проектов международного профиля в качестве исполнителя;
- оказанию профессионального содействия в установлении международных контактов, налаживании и развитии международных связей;
- координации работы персонала, сопровождающего делегации;
- выполнению обязанностей референта и переводчика материалов с иностранного языка – на русский и с русского на иностранный язык;
- поиску и обработке необходимой профессионально ориентированной информации при помощи электронных средств.

В Рязанском государственном университете имени С. А. Есенина ежегодно проводятся международные проекты, участвуя в которых, студенты, будущие специалисты в области международных отношений, могут развивать свои профессиональные компетенции. На базе университета было организовано большое количество международных форумов, таких как «Российско-Японский молодежный форум», «Российско-Германский молодежный форум», «Российско-Балканский молодежный форум» и многие другие. На таких мероприятиях студенты знакомятся с протоколом проведения международных мероприятий (сюда входят такие аспекты, как составление программы, порядок выступлений, схема рассадки, а также организация приездов и отъездов делегаций). Кроме того, на мероприятиях с участием иностранцев студенты имеют возможность поработать в качестве переводчика. Проекты нацелены на развитие профессиональных навыков студентов-международников, например,

«Школа общественной дипломатии». Приглашаются преподаватели и действующие практики в области международных отношений из регионов России и различных стран, которые читают лекции на такие темы, как современные тренды в международных отношениях, информационные войны, угрозы в международных отношениях, а также мастер-классы (например, по дипломатическому этикету). Здесь студенты активно задействованы не только в организации проектов, но они также становятся слушателями этих мероприятий.

С 2018 г. проведение дипломатической игры «Модель Организация Объединенных Наций» стало традицией в нашем университете. Студенты выступают в роли государств-членов этой организации, и, выступая от их лица, представляют международную позицию той или иной страны. Участие в организации такого проекта очень полезно для студентов. Они не только ближе знакомятся с внешнеполитической позицией стран, которые представляют, но и приобретают навыки ведения переговоров, учатся составлять дипломатические документы (резолюции) на разных языках. И практически всю основную работу по организации этого мероприятия студенты выполняют сами.

Несколько лет назад в Рязанском государственном университете имени С. А. Есенина был создан «Клуб общественной дипломатии». В студенческое объединение может вступить любой желающий, кто интересуется международными отношениями. Основу составляют, конечно же, сами студенты направления подготовки «Международные отношения и внешняя политика». Ежеженедельно в клубе проводятся различные мероприятия, которые организуют сами студенты: это и круглые столы на определенную тематику, и телемосты с практикующими международниками, и собрания по обсуждению подготовки к крупным международным событиям. Все мероприятия студенты в рамках клуба организуют сами, но под методическим руководством наставников. Такие мероприятия можно также отнести к проектной деятельности участников, поскольку именно во время проведения встреч, круглых столов в студенческом объединении вуза студенты могут в полной мере понять, что значит быть организатором проекта. Благодаря этому у студентов формируются компетенции такого вида профессиональной деятельности, как проектной деятельности. Организовав несколько мероприятий внутри студенческого объединения, студенты готовы к организации уже более крупных международных проектов.

Подводя итог всему вышесказанному, хотелось бы подчеркнуть, что именно проектная деятельность поможет студенту развивать на практике свои профессиональные компетенции. Все это вместе взятое позволяет подготовить прекрасного специалиста, который, несомненно, будет востребован на рынке труда.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Бушканец Л. Е., Летяев В. А., Ахметкаримов Б. Г. Система подготовки студентов-международников в казанском федеральном университете // Вестник НЦБЖД. 2020. № 3 (45). С. 13-22.
2. Григорьев К. В. Проектная деятельность студентов как метод формирования компетенций в вузе // Стимулирование инновационного развития общества в стратегическом периоде. 2018. С. 39-42.
3. Данилова О. В., Файзуллин И. А. Проектная деятельность студентов как метод формирования компетенций студентов вузов // Материалы 47-й Всероссийской научно-технической конференции молодых ученых, аспирантов и студентов с международным участием. 2020. С. 917-920.

4. Закирова Т. И. Проектная деятельность студентов как метод формирования компетенций студентов вузов // Современные проблемы науки и образования. 2017. № 5. С. 326.
5. Карпов В. В., Воевода Е. В. Формирование профессиональных и личностных качеств студентов-международников как основы профессиональной идентичности // Современное педагогическое образование. 2018. № 1. С. 89-94.
6. Карпов В. В. Особенности профессиональной подготовки студентов-международников в России // Современное педагогическое образование. 2019. № 9. С. 201-205.
7. Карпов В. В. К вопросу о профессиональной подготовке студентов-международников в России // Высшая школа: опыт, проблемы, перспективы. Материалы XI Международной научно-практической конференции. В 2-х частях. Научный редактор В. И. Казаренков. 2018. С. 206 -210.
8. Костикова Л. П. Межкультурная коммуникация в поликультурной образовательной среде вуза // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. 2020. Т. 9. № 2. С. 17-22.

СТИЛЕОБРАЗУЮЩИЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ В ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОМ НАСЛЕДИИ ДВУЯЗЫЧНОГО ПИСАТЕЛЯ (в аспекте дидактики перевода)

Н. Н. Скворцова, А. С. Мартынович

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, sonato4ka@mail.ru*

В статье раскрывается проблематика разноаспектного исследования грамматических средств, конституирующих индивидуально-авторский стиль дву- и/или полиязычного писателя. Целостность и своеобразие его идиостиля как феномена формы обеспечивается богатым набором не только лексических и фразеологических, но и грамматических средств, наличествующих в языках, на которых творит автор, и являющихся константами его разноязычных текстов. В арсенале морфолого-синтаксических средств писателя-билингва, владеющего русским и английским языками, атрибутивные формы глагола, прежде всего причастия, занимают особое место ввиду гибридной грамматической семантики и богатого экспрессивно-стилистического потенциала. На примере прозаического наследия В. В. Набокова показывается неизменность обращения автора к данным атрибутивным формам, которые на протяжении истории изучения индивидуально-авторских художественных систем и в теории художественной речи в целом получали крайне противоречивые оценки: от категорического неприятия до безоговорочного признания.

Ключевые слова: индивидуальный стиль; художественный текст; двуязычный писатель; атрибутивная форма глагола; причастие; Владимир Набоков.

STYLE-FORMING GRAMMATICAL PHENOMENA IN THE LITERARY AND ARTISTIC HERITAGE OF A BILINGUAL WRITER (in the aspect of translation didactics)

N. N. Skvortsova, A. S. Martynovich

*Belarusian State University, Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus
Corresponding author: N. N. Skvortsova (sonato4ka@mail.ru)*

The article reveals the problems of a multi-aspect study of grammatical means which constitute an individual author's style of a bilingual and/or multilingual writer. The integrity and originality of the idiosyle as a phenomenon of form is provided by a rich set of lexical, phraseological, and grammatical means of the languages in which the author creates. In the wide range of morphological and syntactic means of the writer who represents the language pair «Russian – English», attributive verb forms,